

Translator's Acknowledgements



Humbly accepting myself as a weak and finite being, I thank God for His infinite and enormous love and blessings on me. I dared to begin and was able to finish this job by Providential help, granted the ability and strength to complete the translation by His Grace. In translating this book, I became aware that the fruits of the Spirit, such as gratitude, love and kindness, exist everywhere through the guidance of the Holy Spirit. It was a great pleasure for me to gain a fair understanding of Kkottongnae, which comprises the main body of the foundation of Kkottongnae Hyundo University of Social Welfare, where I work as a professor.

When Br. James Shin Sang-Hyun at Kkottongnae first suggested this translation work to me about two years ago, I considered it simply a language work, changing Korean into English. However, throughout the process of the work, I have realized that it is not just a language work but a special gift for me from the Holy Spirit. The stories of simple-minded God's people in this book, who suffer on behalf of the minds of worldly people, have touched my heart in a special way. This book is about the love of God and the love of neighbors, which is the core of Christianity. Love is the essence of this book. However, it is depicted, not as an abstract concept, but rather, as a realistic and concrete thing with authentic anecdotes in this book. The stories remind us how we should live in accordance with God's will as His creation.

This project would not have been possible without the help and support of others. I am especially greatly indebted to Professor Roger Woods for his feedback and corrections on my translation, the drafts of which frequently showed my immature selections of English expressions. Professor Woods is currently serving as a volunteer at Kkottongnae after his retirement from a university in Australia. His generosity, kindness and patience with his tight schedule have made this translation more lively and meaningful. I would also like to thank Fr. Oh Woong-Jin, Br. Shin Sang-Hyun, and the other religious members of Kkottongnae, by whom the original book was planned, edited and written. They have encouraged, helped and prayed for me until the completion of this translation. And I extend my special thanks to all the Kkottongnae families, members and patrons who are the main characters of this book. I sincerely hope the grace and lessons I received from the original messages of the book will be properly and sufficiently transmitted to the English readers as well.

Yang Eun-Mi Agnes, Professor